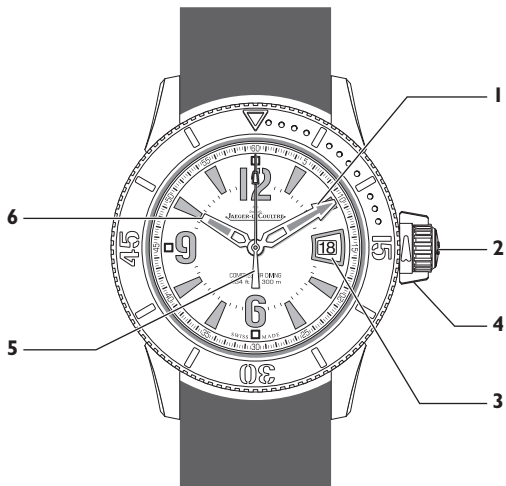


## СОДЕРЖАНИЕ

---

Введение	117
Точность хода	117
Водонепроницаемость	117
Тест «1000 Hours Control»	118
Компрессионные ключи	118
Технические характеристики	120
Часовой механизм	120
Использование	120
Регулировка браслета	122
Ободок для подводных погружений	126
Международная гарантия	127



- 1 Минутная стрелка
- 2 Заводная головка А
- 3 Окошко указателя даты
- 4 Компрессионный ключ
- 5 Секундная стрелка
- 6 Часовая стрелка

## Введение

---

Поздравляем Вас с покупкой часов Jaeger-LeCoultre и благодарим Вас за доверие.

Предлагаем Вам ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и желаем Вам в полной мере насладиться часами Jaeger-LeCoultre.

## Точность хода


---

Точность механических часов зависит от баланса, который совершает 28 800 полуколебаний в час. Мастера Jaeger-LeCoultre применили все свое мастерство при изготовлении Ваших часов, но на их точность влияют земное притяжение, магнитные поля, механические повреждения и старение масел. Точность часов определяется равномерностью хода в различных положениях.

Ваш темперамент или род занятий могут стать причиной небольших погрешностей. Если Вы заметите отклонение хода часов, мы рекомендуем Вам обратиться к официальному дистрибьютору Jaeger-LeCoultre, который произведет необходимую настройку.

## Водонепроницаемость

---

Ваши часы Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы при давлении до 30 атм. Водонепроницаемость Ваших часов обозначена при помощи символа , выгравированного на задней крышке. Он показывает, что Ваши часы прошли испытания при давлении, которое действует на часы при погружении на 300 метров и соответствует числу, указанному рядом с данным символом (1 атм = ~10 метров).

Вы можете использовать Ваши часы во время непродолжительного купания, ныряния с борта, но не при прыжках в воду с трамплина. Обратите также внимание на то, что кожаные ремешки не приспособлены к использованию в воде.

Необходимо регулярно обращаться к официальному дистрибьютору Jaeger-LeCoultre для проверки водонепроницаемости Ваших часов, а также каждый раз, когда Вы намереваетесь использовать их при продолжительных и/или регулярных погружениях.

## Тест «1000 Hours Control»

---

Компания Jaeger-LeCoultre подвергает все свои часы единственной в своем роде программе испытаний «1000 Hours Control», включающей ряд полных и строгих проверок общей продолжительностью 1000 часов.

Печать или надпись «1000 Hours Control», наложенная или выгравированная на обратной стороне Ваших часов, подтверждает, что они прошли программу наблюдений в наших лабораториях и успешно выдержали все тесты на равномерность хода, устойчивость к воздействию температурных колебаний, атмосферного давления, магнитных полей, ударопрочность и водонепроницаемость. Ваши часы также устойчивы к любым повреждениям, которые им угрожают при использовании в повседневной жизни.

Критерии программы «1000 Hours Control» значительно строже официальных хронометрических тестов, которым подвергается лишь одна из частей механизма.

Jaeger-LeCoultre подвергает испытаниям не только механизм перед его помещением в часы, но и все остальные части часов.

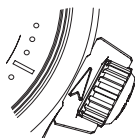
## Компрессионные ключи

---

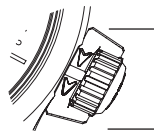
Головки моделей линии Master Compressor оснащены запатентованной системой «Компрессионный ключ». Эта система позволяет подвергнуть дополнительному сжатию одну из четырех прокладок заводной головки, что гарантирует абсолютную водонепроницаемость в течение длительного промежутка времени.

Положения «открыто» и «закрыто» компрессионного ключа обозначаются стрелками (вид с лицевой стороны корпуса часов):

- Если Вы видите одну стрелку – уплотнительная прокладка сжата компрессионным ключом (положение «закрыто»); во время ношения часов, а также при занятиях спортом ключи должны быть закрыты. В этом положении категорически запрещено производить установку времени или какие-либо регулировки, в противном случае это может привести к повреждению прокладок.
- Если Вы видите две стрелки – уплотнительная прокладка не сжата, компрессионный ключ находится в положении «открыто», в этом положении Вы можете заводить часы и осуществлять регулировки, описанные ниже в данном руководстве.



Прокладка сжата – положение  
«закрыто»



Прокладка несжата – положение  
«открыто»

Ушки  
компрессионного  
ключа

Перевод ключа из положения «закрыто» в положение «открыто» или наоборот осуществляется его поворотом в направлении, указанном стрелкой(-ами).

### Примечание

Функционирование компрессионного ключа не влияет на работу заводной головки. Даже в закрытом положении ключ не блокирует заводную головку. Таким образом, теоретически Вы можете вращать заводную головку, даже в то время как ключ находится в закрытом положении (уплотнительная прокладка сжата). Однако, как уже упоминалось выше, категорически запрещается производить какие-либо регулировки, в противном случае это может привести к повреждению прокладок. Перед осуществлением любых регулировок Ваших часов рекомендуем Вам повернуть компрессионный ключ в положение «открыто».

Часы Master Compressor Diving – модель для подводных погружений, разработанная в соответствии со стандартами NIHS 92-11 (ISO 6425)

Модельный ряд часов Master Compressor Diving, являющихся часами «для подводных погружений», произведен по стандарту швейцарского часового искусства (NIHS) 92-11, соответствующему европейской норме ISO 6425.

### Предупреждение!

Настоятельно рекомендуем соблюдать приведенные ниже рекомендации:

- запрещено проводить любые манипуляции с головками часов под водой,
- запрещено использовать часы Master Compressor Diving для глубоководных погружений (погружение на газовой смеси, когда дайвер по-

чередно находится то в воде, то в герметичной камере) или на глубине, превышающей допустимые величины.

## Технические характеристики

---

- Механизм с автоматическим заводом, Калибр 899.
- 28 800 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 43 часов.
- Заводная головка с компрессионным ключом в положении «3 часа».
- Водонепроницаемость до 30 атмосфер.

## Часовой механизм

---



Калибр Jaeger-LeCoultre 899.

## Использование

---

### Включение

#### Заводная головка А

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой. Заводная головка окажется тогда в положении I.

Для пуска часов достаточно нескольких оборотов заводной головки по часовой стрелке. В дальнейшем часы будут заводиться автоматически во время ношения на руке. Обратите внимание на то, что блокировка заводной головки при достижении максимального завода не предусмотрена.

Когда регулировка завершена, установите компрессионный ключ в положение «закрыто», повернув его в направлении, указанном стрелками.



## Установка времени

### Заводная головка А

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните заводную головку в положение 3.

Ход часового механизма при этом блокируется (функция остановки секундной стрелки).

Чтобы установить время с точностью до секунды, остановите секундную стрелку в положении 12 часов. Переведите стрелки вперед до нужного времени через положение 12 часов. Если показания даты изменились – это полночь, в противном случае – полдень. После последнего сигнала, верните заводную головку в положение 1.

Часы пойдут.

Когда регулировка завершена, установите компрессионный ключ в положение «закрото», повернув его в направлении, указанном стрелками.

## Установка даты

### Заводная головка А

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните заводную головку в положение 2.

Установите показания даты, вращая заводную головку по часовой стрелке.

Вращайте заводную головку, пока напротив указателя в положении 3 часа не установится нужная дата.

Если в месяце меньше 31 дня, действуйте аналогичным образом, чтобы установить первое число следующего месяца.

Когда регулировка завершена, верните заводную головку в положение 1 и установите компрессионный ключ в положение «закрото», повернув его в направлении, указанном стрелками.

## Регулировка браслета

---

**Примечание:** приведенные в руководстве иллюстрации могут не соответствовать форме Вашего браслета и часов, однако приведенные инструкции полностью идентичны и имеют силу в любом случае.

### Регулировка застежки

Застежка металлических браслетов и ремешков из каучука со съемными звеньями оснащена системой регулировки, которая позволяет Вам удлинять или укорачивать браслет на 4 мм с каждой стороны, чтобы часы было удобнее носить.

### Использование системы точной регулировки

Укорачивание браслета: снимите часы. Держите застежку раскрытой между большим и указательным пальцами одной руки, а браслет в другой руке (рис. 1).

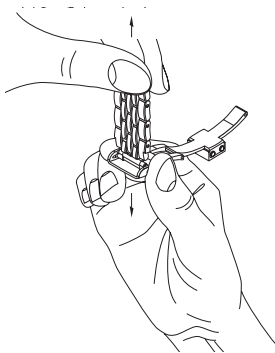
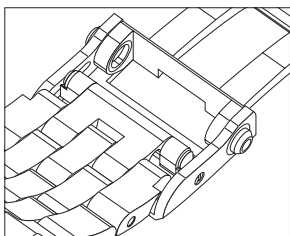


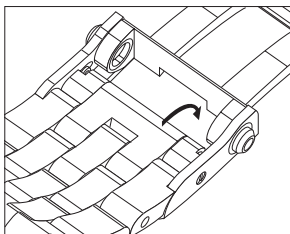
Рис. 1





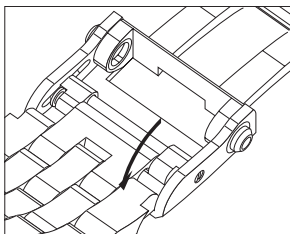
Поднимите крышку застежки, чтобы освободить откидную часть браслета из направляющей (рис. 2).

Рис. 2 Браслет удлиннен



Нажмите на откидную часть браслета и установите ее в направляющую в положении, обратное исходному (рис. 3).

Рис. 3 Браслет укорочен



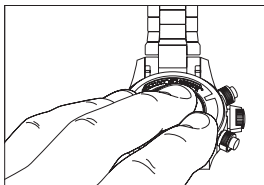
Удлинение застежки браслета осуществляется в обратном порядке (рис. 4).

Рис. 4 Браслет удлиннен

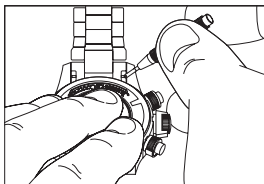
## Снятие и установка браслета

При необходимости отрегулировать длину браслета часов Master Compressor Diving можно снимать и устанавливать крепления браслета.

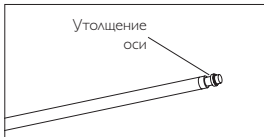
### Снятие браслета



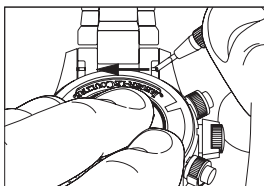
Одной рукой придерживайте корпус часов, предварительно перевернув их стеклом вниз и положив на опорную поверхность.



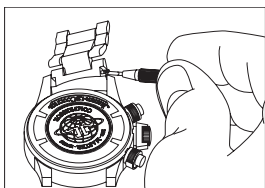
Другой рукой возьмите специальный инструмент в форме вилки, прилегающий к часам, и вставьте его между ушком и браслетом, так чтобы стержень крепления браслета оказался захвачен зубьями инструмента.



Убедитесь, что удалось захватить ось крепления браслета в месте ее утолщения.

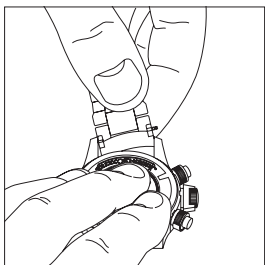


Крепление браслета имеет ось, установленную на пружину, – эту пружину необходимо освободить. Для этого, захватив утолщенную часть оси инструментом, переведите ось от ушка к центру.



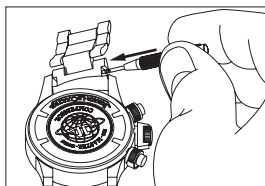
После этого освободите стержень и снимите крепление.

### Снятие браслета



Установите один конец крепления в отверстие в ушке и удерживайте его там.

Возьмите инструмент и установите его на утолщенную часть оси свободного конца крепления. Не отпуская, нажмите сбоку на ось от ушка к центру, чтобы пружина вошла в стержень.



Затем введите крепление в отверстие ушка и отпустите.

Потянув за крепление, убедитесь в его надежной фиксации.

## Ободок для подводных погружений

---

Модель Master Compressor Diving Alarm Navy SEALs® оснащена вращающимся только против часовой стрелки ободком, на который нанесена минутная шкала.

С помощью этого ободка возможно задавать время подводного погружения, используя в качестве точки отсчета белую люминесцентную треугольную метку с учетом показаний часовой и минутной стрелок.

Чтобы переместить ободок, обхватите его двумя пальцами и поверните против часовой стрелки, так чтобы треугольная отметка заняла нужное Вам положение.

## Международная гарантия

---

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции марки Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 37-39).

Международная гарантия изготовителя распространяется только на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального дилера Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre или Центром Технического Обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre и ее представители готовы предоставить Вам список официальных дилеров Jaeger-LeCoultre в разных странах мира.

## Часы Jaeger-LeCoultre

---

### Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre


Следующие положения международной гарантии Jaeger-LeCoultre относятся к часам, проданным или предъявленным для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 37-39).

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года от даты покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены. Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен, и в нем поставлена дата, печать и подпись официального дилера Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильными обращением или эксплуатацией (удары, следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные магнитные поля), использованием или следствием использования батареек, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или ремонтом,

выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость дается на два года с даты покупки, при условии, что стекло, кольцо, задняя крышка и заводная головка не были повреждены. По меньшей мере раз в год, необходимо осуществлять проверку герметичности Ваших часов, а также каждый раз перед интенсивным использованием либо у дилера Jaeger-LeCoultre, либо в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (для большей информации, см. Инструкцию).

Для кварцевых часов гарантия не распространяется на продолжительность работы батарейки.

**В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.**

## Отдел обслуживания клиентов Jaeger-LeCoultre

Часовой механизм механических часов требует регулярного ухода (проверка, смазка и т. д.) для обеспечения долголетней работы. Если Ваши часы нуждаются в проверке или ремонте, отправьте их вместе с гарантийным талоном официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который Вам их продал.

Кроме того, Вы можете отправить их в один из перечисленных в конце данной брошюры Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre или одному из официальных дилеров Jaeger-LeCoultre, адрес которого указан в списке, представленном на интернет-сайте «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)».

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно, для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимой работы.

В случае, если Вы находитесь в стране, которая не указана в наших списках, обращайтесь прямо на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre, Швейцария, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier; телефон +41 21 845 02 02, факс +41 21 845 05 50, где Вам подскажут порядок необходимых действий. Кроме того, приглашаем Вас посетить наш интернет-сайт «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)», где Вы можете ознакомиться с обновленными списками официальных Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre.